

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Book of Isaiah, Chapter 57

ΗΣΑΪΑΣ ΝΖ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Idolatrous restlessness is judged, but the contrite are healed and raised.

Translation & textual notes

Isaiah 57 contrasts the quiet removal of the righteous with the noisy instability of Israel's idolatrous apostasy. The Septuagint sharpens the denunciation with sexualized cultic imagery, memorial tokens set behind doors, and futile diplomatic striving that reaches even to Hades. Yet the chapter pivots from exposure to restoration: the Most High who dwells among the holy also gives patience to the fainthearted and life to the crushed, healing the one he briefly struck and announcing 'peace upon peace' to the far and the near. The close holds the tension together by

promising comfort to the contrite while denying any durable peace to the ungodly.

Discourse structure of the chapter

A · 57:1-2

The righteous are removed into peace

The disappearance of the righteous is lamented, yet their removal is also presented as merciful rescue and peaceful rest.

B · 57:3-10

The lawless seed is exposed for idolatrous infidelity

The prophet summons the adulterous seed, mocks its insolence, and catalogs its cultic apostasy, sacrificial violence, and restless pursuit of false lovers.

C · 57:11-13

False fears and false refuges are judged

The Lord asks why the people feared others more than him, declares the uselessness of their supposed righteousness, and contrasts idols blown away with those who cling to him.

D · 57:14-19

The Most High clears the way and heals the crushed

A call goes out to remove stumbling blocks, and the exalted yet condescending Lord promises not endless wrath but healing, consolation, and peace for the broken.

E · 57:20-21

The wicked remain without peace

The close compares the unrighteous to a storm-tossed sea and seals the oracle with the verdict that there is no rejoicing or peace for the ungodly.

1 ἴδετε ὡς ὁ δίκαιος ἀπώλετο καὶ οὐδεὶς ἐκδέχεται τῇ καρδίᾳ καὶ ἄνδρες δίκαιοι αἴρονται καὶ οὐδεὶς κατανοεῖ ἀπὸ γὰρ προσώπου ἀδικίας ἦρται ὁ δίκαιος

See how the righteous man perished, and no one takes it to heart; righteous men are taken away, and no one understands that the righteous has been taken away because of the presence of injustice.

Opening lament ASYNDETON

The verse introduces the chapter with a public failure to perceive that the removal of the righteous is itself a mercy amid spreading injustice.

ἴδετε

see

VB AAD2P · ὁράω

imperative verbal form issuing a command within the oracle

→ aorist imperative

ὁράω: verbal form rendered 'see' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

ὡς

how / as

C · ὡς

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

ὡς: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'how / as' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

δίκαιος

righteous

A1A NSM · δίκαιος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

δίκαιος: nominal or pronominal form rendered 'righteous' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἀπώλετο

perished

VBI AMI3S · ὀλλύω + ἀπο

finite verbal form carrying the clause action or assertion

ὀλλύω + ἀπο: verbal form rendered 'perished' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

οὐδεὶς

no one

A3 NSM · οὐδεὶς

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

οὐδεὶς: nominal or pronominal form rendered 'no one' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐκδέχεται

takes to heart

V1 PMI3S · δέχομαι + ἐκ

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

δέχομαι + ἐκ: verbal form rendered 'takes to heart' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καρδίᾳ

heart

N1A DSF · καρδίᾳ

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

καρδίᾳ: nominal or pronominal form rendered 'heart' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἄνδρες

men

N3 NPM · ἀνὴρ

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ἀνὴρ: nominal or pronominal form rendered 'men' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

δίκαιοι

righteous

A1A NPM · δίκαιος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

δίκαιος: nominal or pronominal form rendered 'righteous' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

αἴρονται

are taken away

V1 PPI3P · αἴρω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

αἴρω: verbal form rendered 'are taken away' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

οὐδεὶς

no one

A3 NSM · οὐδεὶς

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

οὐδεὶς: nominal or pronominal form rendered 'no one' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

κατανοεῖ

understands

V2 PAI3S · νοέω + κατα

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

νοέω + κατα: verbal form rendered 'understands' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἀπό: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'from' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

γὰρ

for

X · γάρ

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

γάρ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'for' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

πρόσωπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

πρόσωπον: nominal or pronominal form rendered 'face / presence' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἀδικίας

injustice

N1A GSF · ἀδικία

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ἀδικία: nominal or pronominal form rendered 'injustice' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἦρται

has been taken away

VX XPI3S · αἶρω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

αἶρω: verbal form rendered 'has been taken away' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

δίκαιος

righteous

A1A NSM · δίκαιος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

δίκαιος: nominal or pronominal form rendered 'righteous' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

2 ἔσται ἐν εἰρήνῃ ἡ ταφή αὐτοῦ ἦρται ἐκ τοῦ μέσου

His burial shall be in peace; he has been taken from the midst.

Result ASYNDETON

The disappearance of the righteous is recast as peaceful rest rather than meaningless loss.

ἔσται

shall be

VF FMI3S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

εἰμί: verbal form rendered 'shall be' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἐν: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'in' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

εἰρήνῃ

peace

N1 DSF · εἰρήνῃ

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

εἰρήνῃ: nominal or pronominal form rendered 'peace' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ταφή burial N1 NSF · ταφή <i>nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition</i> ταφή: nominal or pronominal form rendered 'burial' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description</i> αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'his' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.	ἦρται has been taken away VX XPI3S · αἶρω <i>finite verbal form carrying the clause action or assertion</i> αἶρω: verbal form rendered 'has been taken away' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.	ἐκ from P · ἐκ <i>preposition governing its complement and marking relation within the clause</i> ἐκ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'from' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.
τοῦ the RA GSN · ὁ <i>genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description</i> ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.	μέσου midst A1 GSN · μέσος <i>genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description</i> μέσος: nominal or pronominal form rendered 'midst' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.		

3 ὑμεῖς δὲ προσαγάγετε ὧδε υἱοὶ ἄνομοι σπέρμα μοιχῶν καὶ πόρνης

But you, come here, lawless sons, seed of adulterers and of a prostitute.

Summons to indictment ASYNDETON

The oracle turns from the righteous to the covenant-breakers and summons them into judgment.

ὤμεῖς

you

RP NP · σύ

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

σύ: nominal or pronominal form rendered 'you' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

δὲ

but

X · δέ

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

δέ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'but' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

προσαγάγετε

come near

VB AAD2P · ἄγω + προς

imperative verbal form issuing a command within the oracle

→ verbal form carrying the discourse forward

ἄγω + προς: verbal form rendered 'come near' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

ᾧδε

here

D · ᾧδε

adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison

ᾧδε: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'here' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

υἱός: nominal or pronominal form rendered 'sons' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἄνομοι

lawless

A1B NPM · ἄνομος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ἄνομος: nominal or pronominal form rendered 'lawless' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

σπέρμα

seed

N3M NSN · σπέρμα

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

σπέρμα: nominal or pronominal form rendered 'seed' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

μοιχῶν

of adulterers

N2 GPM · μοιχός

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

μοιχός: nominal or pronominal form rendered 'of adulterers' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

πόρνης

of a prostitute

N1 GSF · πόρνη

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

πόρνη: nominal or pronominal form rendered 'of a prostitute' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

4 ἐν τίνι ἐνετρυφήσατε καὶ ἐπὶ τίνα ἠνοίξατε τὸ στόμα ὑμῶν καὶ ἐπὶ τίνα ἐχαλάσατε τὴν γλῶσσαν ὑμῶν οὐχ ὑμεῖς ἐστε τέκνα ἀπωλείας σπέρμα ἄνομον

In whom did you delight yourselves, and against whom did you open your mouth and let loose your tongue? Are you not children of destruction, a lawless seed?

Accusation ASYNDETON

The Lord exposes both their mocking speech and their corrupt lineage as marks of rebellion.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἐν: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'in' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

τίνι

in whom

RI DSN · τίς

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

τίς: nominal or pronominal form rendered 'in whom' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐνετρυφήσατε

delighted yourselves

VAI AAIZP · τρυφάω + ἐν

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

τρυφάω + ἐν: verbal form rendered 'delighted yourselves' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἐπὶ

upon / against

P · ἐπί

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἐπί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'upon / against' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

τίνα

whom

RI ASM · τίς

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

τίς: nominal or pronominal form rendered 'whom' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἠνοίξατε

opened

VAI AAIZP · οἶγω + ἀνα

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

οἶγω + ἀνα: verbal form rendered 'opened' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

στόμα

mouth

N3M ASN · στόμα

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

στόμα: nominal or pronominal form rendered 'mouth' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

σύ: nominal or pronominal form rendered 'your' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἐπὶ

upon / against

P · ἐπί

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἐπί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'upon / against' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

τίνα

whom

RI ASM · τίς

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

τίς: nominal or pronominal form rendered 'whom' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐχαλάσατε

let loose

VAI AA12P · χαλάω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

χαλάω: verbal form rendered 'let loose' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

γλῶσσαν

tongue

N1S ASF · γλῶσσα

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

γλῶσσα: nominal or pronominal form rendered 'tongue' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

σύ: nominal or pronominal form rendered 'your' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

οὐχ

not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison

οὐ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'not' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ὕμεῖς

you

RP NP · σύ

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

σύ: nominal or pronominal form rendered 'you' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐστε

are

V9 PA12P · εἰμί

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

εἰμί: verbal form rendered 'are' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

τέκνα

children

N2N NPN · τέκνον

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

τέκνον: nominal or pronominal form rendered 'children' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἀπωλείας

of destruction

N1A GSF · ἀπώλεια

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ἀπώλεια: nominal or pronominal form rendered 'of destruction' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

σπέρμα

seed

N3M NSN · σπέρμα

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

σπέρμα: nominal or pronominal form rendered 'seed' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἄνομον

lawless

A1B NSM · ἄνομος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ἄνομος: nominal or pronominal form rendered 'lawless' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

5 οἱ παρακαλοῦντες ἐπὶ τὰ εἴδωλα ὑπὸ δένδρα δασέα σφάζοντες τὰ τέκνα αὐτῶν ἐν ταῖς φάραγξιν ἀνὰ μέσον τῶν πετρῶν

You inflame yourselves over idols under leafy trees, slaying your children in the ravines among the rocks.

Specific charge

ASYNDETON

The prophet names the cultic and violent practices that embody their apostasy.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

παρακαλοῦντες

inflaming yourselves

V2 · παπνπμ καλέω + παρα

finite verbal form carrying the clause action or assertion

παπνπμ καλέω + παρα: verbal form rendered 'inflaming yourselves' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

ἐπὶ

upon / against

P · ἐπί

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἐπί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'upon / against' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

τὰ

the

RA APN · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

εἶδωλα

idols

N2N APN · εἶδωλον

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

εἶδωλον: nominal or pronominal form rendered 'idols' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὑπὸ

under

P · ὑπό

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ὑπό: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'under' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

δένδρα

trees

N2N APN · δένδρον

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

δένδρον: nominal or pronominal form rendered 'trees' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

δασέα

leafy

A3U APN · δασύς

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

δασύς: nominal or pronominal form rendered 'leafy' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

σφάζοντες

slaying

V1 · παπνπιμ σφάζω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

παπνπιμ σφάζω: verbal form rendered 'slaying' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

τὰ

the

RA APN · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

τέκνα

children

N2N APN · τέκνον

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

τέκνον: nominal or pronominal form rendered 'children' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'their' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἐν: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'in' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

φάραγξιν

ravines

N3G DPF · φάραγξ

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

φάραγξ: nominal or pronominal form rendered 'ravines' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἀνά

among

P · ἀνά

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἀνά: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'among' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

μέσον

midst

A1 ASN · μέσος

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

μέσος: nominal or pronominal form rendered 'midst' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

πετρῶν

rocks

N2 GPM · πέτρος

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

πέτρος: nominal or pronominal form rendered 'rocks' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

6 ἐκείνη σου ἡ μερίς οὗτός σου ὁ κληῖρος κάκείοις ἐξέχεας σπονδὰς κάκείοις ἀνήνεγκας θυσίας ἐπὶ τούτοις οὖν οὐκ ὀργισθήσομαι

That one is your portion, this is your lot; to them you poured out libations, to them you offered sacrifices. Shall I not be angry at these things?

Divine response ASYNDETON

Idoltrous offerings reveal the people's chosen inheritance and provoke the Lord's just anger.

ἐκείνη

that

RD NSF · ἐκεῖνος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ἐκεῖνος: nominal or pronominal form rendered 'that' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

σου

your

RP GS · σύ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

σύ: nominal or pronominal form rendered 'your' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

μερίς

portion

N3D NSF · μερίς

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

μερίς: nominal or pronominal form rendered 'portion' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

οὗτός

this

RD NSM · οὗτος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

οὗτος: nominal or pronominal form rendered 'this' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

σου

your

RP GS · σύ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

σύ: nominal or pronominal form rendered 'your' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

κληρος

lot

N2 NSM · κληρος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

κληρος: nominal or pronominal form rendered 'lot' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καίκεῖναι

to those also

C+RDDPM · καίκεῖναι

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καίκεῖναι: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'to those also' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἐξέχεας

you poured out

VAI AAI2S · χέω + ἐκ

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

χέω + ἐκ: verbal form rendered 'you poured out' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

σπονδὰς

libations

N1 APF · σπονδή

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

σπονδή: nominal or pronominal form rendered 'libations' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καίκεῖναι

to those also

C+RDDPM · καίκεῖναι

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καίκεῖναι: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'to those also' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἀνήνεγκας

you offered up

VAI AAI2S · φέρω + ἀνα

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

φέρω + ἀνα: verbal form rendered 'you offered up' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

θυσίας

sacrifices

N1A APF · θυσία

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

θυσία: nominal or pronominal form rendered 'sacrifices' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐπὶ

upon / against

P · ἐπί

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἐπί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'upon / against' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

τούτοις

these things

RD DPM · οὗτος

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

οὗτος: nominal or pronominal form rendered 'these things' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

οὕν

then

X · οὕν

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

οὕν: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'then' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison

οὐ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'not' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ὀργισθήσομαι

shall I be angry

VS FPI1S · ὀργίζω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

ὀργίζω: verbal form rendered 'shall I be angry' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

7 ἐπ' ὄρος ὑψηλὸν καὶ μετέωρον ἐκεῖ σου ἡ κοίτη κάκεῖ ἀνεβίβασας θυσίας

Upon a high and lofty mountain there was your bed, and there you brought up sacrifices.

Continuation ASYNDETON

High-place worship is cast as cultic adultery, with the altar figured as an illicit bed.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἐπί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'upon' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ὄρος

mountain

N3E ASN · ὄρος

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὄρος: nominal or pronominal form rendered 'mountain' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὑψηλὸν

high

A1 ASN · ὑψηλός

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὑψηλός: nominal or pronominal form rendered 'high' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

μετέωρον lofty A1B ASN · μετέωρος <i>accusative nominal element functioning as object, extent, or complement</i> μετέωρος: nominal or pronominal form rendered 'lofty' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.	ἐκεῖ there D · ἐκεῖ <i>adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison</i> ἐκεῖ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'there' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.	σου your RP GS · σύ <i>genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description</i> σύ: nominal or pronominal form rendered 'your' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.	ἡ the RA NSF · ὁ <i>nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition</i> ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.
κοίτη bed N1 NSF · κοίτη <i>nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition</i> κοίτη: nominal or pronominal form rendered 'bed' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.	καὶ κεῖ and there D · καὶ κεῖ <i>adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison</i> καὶ κεῖ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and there' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.	ἀνεβίβασας you brought up VAI AA12S · βιβάζω + ἀνα <i>finite verbal form carrying the clause action or assertion</i> → aorist indicative βιβάζω + ἀνα: verbal form rendered 'you brought up' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.	θυσίας sacrifices N1A APF · θυσία <i>accusative nominal element functioning as object, extent, or complement</i> θυσία: nominal or pronominal form rendered 'sacrifices' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

8 καὶ ὀπίσω τῶν σταθμῶν τῆς θύρας σου ἔθηκας μνημόσυνά σου ᾧου ὅτι ἐὰν ἀπ' ἐμοῦ ἀποστῇς πλεῖόν τι ἕξεις ἡγάπησας τοὺς κοιμωμένους μετὰ σοῦ

Behind the posts of your door you set your memorials; you thought that if you departed from me you would gain something more. You loved those who lie down with you.

Continuation ASYNDETON

Household signs of devotion and the search for profit expose deliberate infidelity to the Lord.

καὶ
and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ὀπίσω
behind

D · ὀπίσω

adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison

ὀπίσω: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'behind' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

τῶν
the

RA GPM · ὁ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

σταθμῶν
doorposts

N2 GPM · σταθμός

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

σταθμός: nominal or pronominal form rendered 'doorposts' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

θύρας
door

N1A GSF · θύρα

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

θύρα: nominal or pronominal form rendered 'door' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

σου
your

RP GS · σύ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

σύ: nominal or pronominal form rendered 'your' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἔθηκας
you set

VAI AA12S · τίθημι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

τίθημι: verbal form rendered 'you set' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

μνημόσυνά
memorials

N2N APN · μνημόσυνον

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

μνημόσυνον: nominal or pronominal form rendered 'memorials' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

σου
your

RP GS · σύ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

σύ: nominal or pronominal form rendered 'your' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ᾧσου
you thought

V8 IM12S · οἶομαι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

οἶομαι: verbal form rendered 'you thought' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

ὅτι: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'that' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

ἐάν: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'if' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἀπ'

away from

P · ἀπό

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἀπό: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'away from' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἐμοῦ

me

RP GS · ἐγώ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ἐγώ: nominal or pronominal form rendered 'me' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἀποστῆς

you depart

VH AAS2S · ἵστημι + ἀπο

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist subjunctive

ἵστημι + ἀπο: verbal form rendered 'you depart' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

πλεῖόν

more

A3C ASN · πολὺς

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

πολὺς: nominal or pronominal form rendered 'more' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

τι

something

RI ASN · τις

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

τις: nominal or pronominal form rendered 'something' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἔξεις

you will have

VF FAI2S · ἔχω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

ἔχω: verbal form rendered 'you will have' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

ἠγάπησας

you loved

VAI AA12S · ἀγαπάω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

ἀγαπάω: verbal form rendered 'you loved' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

κοιμωμένους

those lying down

V3 · πιπαπμ κοιμάω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

πιπαπμ κοιμάω: verbal form rendered 'those lying down' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

μετὰ

with

P · μετά

preposition governing its complement and marking relation within the clause

μετά: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'with' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

σοῦ

you

RP GS · σύ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

σύ: nominal or pronominal form rendered 'you' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

9 καὶ ἐπλήθυνας τὴν πορνείαν σου μετ' αὐτῶν καὶ πολλοὺς ἐποίησας τοὺς μακρὰν ἀπὸ σοῦ καὶ ἀπέστειλας πρέσβεις ὑπὲρ τὰ ὅριά σου καὶ ἀπέστρεψας καὶ ἐταπεινώθης ἕως ᾄδου

You multiplied your prostitution with them and made many far from you; you sent messengers beyond your borders, and you turned back and were humbled even to Hades.

Escalation ASYNDETON

The chapter depicts the nation's alliances and idolatries as ever-expanding self-abasement.

καὶ
and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἐπλήθυνας
you multiplied

VAI AAI2S · πληθύνω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

πληθύνω: verbal form rendered 'you multiplied' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

πορνείαν
prostitution

N1A ASF · πορνεία

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

πορνεία: nominal or pronominal form rendered 'prostitution' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

σου
your

RP GS · σύ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

σύ: nominal or pronominal form rendered 'your' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

μετ'
with

P · μετά

preposition governing its complement and marking relation within the clause

μετά: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'with' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

αὐτῶν
their

RD GPM · αὐτός

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'their' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ
and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

πολλούς

many

A1 APM · πολύς

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

πολύς: nominal or pronominal form rendered 'many' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐποίησας

you made

VAI AA12S · ποιέω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

ποιέω: verbal form rendered 'you made' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

τούς

the

RA APM · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

μακράν

far away

D · μακράν

adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison

μακράν: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'far away' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἀπό: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'from' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

σοῦ

you

RP GS · σύ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

σύ: nominal or pronominal form rendered 'you' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἀπέστειλας

you sent

VAI AA12S · στέλλω + ἀπο

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

στέλλω + ἀπο: verbal form rendered 'you sent' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

πρέσβεις

messengers

N3I APM · πρέσβυς

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

πρέσβυς: nominal or pronominal form rendered 'messengers' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὕπὲρ

beyond

P · ὑπέρ

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ὕπέρ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'beyond' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

τὰ

the

RA APN · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὄρια

borders

N2N APN · ὄριον

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὄριον: nominal or pronominal form rendered 'borders' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

σου your RP GS · σύ <i>genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description</i> σύ: nominal or pronominal form rendered 'your' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.	καὶ and C · καί <i>connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement</i> καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.	ἀπέστρεψας you turned back VAI AA12S · στρέφω + ἀπο <i>finite verbal form carrying the clause action or assertion</i> → aorist indicative στρέφω + ἀπο: verbal form rendered 'you turned back' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.	καὶ and C · καί <i>connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement</i> καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.
ἐταπεινώθης you were humbled VCI AP12S · ταπεινός <i>finite verbal form carrying the clause action or assertion</i> → aorist passive indicative ταπεινός: verbal form rendered 'you were humbled' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.	ἕως unto C · ἕως <i>connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement</i> ἕως: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'unto' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.	ᾗδου Hades N1M GSM · ᾗδης <i>genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description</i> ᾗδης: nominal or pronominal form rendered 'Hades' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.	

10 ταῖς πολυοδίαις σου ἐκοπίσας καὶ οὐκ εἶπας παύσομαι ἐνισχύουσα ὅτι ἔπραξας ταῦτα διὰ τοῦτο οὐ κατεδεήθης μου

You grew weary in your many journeys, yet you did not say, 'I will stop.' Because you strengthened yourself and did these things, you did not entreat me.

Exposure of persistence ASYNDETON

Even exhaustion does not produce repentance, because self-strengthening replaces dependence on God.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

πολυοδίαις

many journeys

N1A DPF · πολυοδία

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

πολυοδία: nominal or pronominal form rendered 'many journeys' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

σου

your

RP GS · σύ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

σύ: nominal or pronominal form rendered 'your' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐκοπίαςας

you grew weary

VAI AAI2S · κοπιᾶω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

κοπιᾶω: verbal form rendered 'you grew weary' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison

οὐ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'not' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

εἶπας

you said

VAI AAI2S · εἶπον

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

εἶπον: verbal form rendered 'you said' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

παύσομαι

I will stop

VF FMI1S · παύω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

παύω: verbal form rendered 'I will stop' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

ἐνισχύουσα

strengthening yourself

V1 · παπνσφ ἰσχύω + ἐν

finite verbal form carrying the clause action or assertion

παπνσφ ἰσχύω + ἐν: verbal form rendered 'strengthening yourself' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

ὅτι: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'that' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἔπραξας

you did

VAI AAI2S · πράσσω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

πράσσω: verbal form rendered 'you did' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

οὗτος: nominal or pronominal form rendered 'these things' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

διὰ

because of

P · διὰ

preposition governing its complement and marking relation within the clause

διὰ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'because of' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

οὗτος: nominal or pronominal form rendered 'this' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison

οὐ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'not' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

κατεδεήθης

you entreated

VCI API2S · δέω + κατα

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist passive indicative

δέω + κατα: verbal form rendered 'you entreated' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

μου

me / my

RP GS · ἐγώ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ἐγώ: nominal or pronominal form rendered 'me / my' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

11 σύ τίνα εὐλαβηθεῖσα ἐφοβήθης καὶ ἐψεύσω με καὶ οὐκ ἐμνήσθης μου οὐδὲ ἔλαβές με εἰς τὴν διάνοιαν οὐδὲ εἰς τὴν καρδίαν σου κἀγὼ σε ἰδὼν παρορῶ καὶ ἐμὲ οὐκ ἐφοβήθης

Whom did you reverence and fear, that you lied to me and did not remember me or take me into your mind or heart? Though I saw, I overlooked, and you did not fear me.

Searching question ASYNDETON

The Lord probes the disordered fear beneath their lying and forgetfulness.

σύ

you

RP NS · σύ

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

σύ: nominal or pronominal form rendered 'you' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

τίνα

whom

RI ASM · τίς

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

τίς: nominal or pronominal form rendered 'whom' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

εὐλαβηθεῖσα

reverencing

VC · αππνσφ εὐλαβέομαι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

αππνσφ εὐλαβέομαι: verbal form rendered 'reverencing' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

ἐφοβήθης

feared

VC I API2S · φοβέω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist passive indicative

φοβέω: verbal form rendered 'feared' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἐψεύσω

lied

VAI AMI2S · ψεύδω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

ψεύδω: verbal form rendered 'lied' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

με

me

RP AS · ἐγώ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ἐγώ: nominal or pronominal form rendered 'me' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison

οὐ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'not' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἐμνήσθης

remembered

VSI API2S · μιμνήσκω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist passive indicative

μιμνήσκω: verbal form rendered 'remembered' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

μου

me / my

RP GS · ἐγώ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ἐγώ: nominal or pronominal form rendered 'me / my' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

οὐδέ

nor

C · οὐδέ

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

οὐδέ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'nor' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἔλαβές

took

VBI AAI2S · λαμβάνω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ **aorist indicative**

λαμβάνω: verbal form rendered 'took' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

με

me

RP AS · ἐγώ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ἐγώ: nominal or pronominal form rendered 'me' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement and marking relation within the clause

εἰς: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'into' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

διάνοιαν

mind

N1A ASF · διάνοια

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

διάνοια: nominal or pronominal form rendered 'mind' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

οὐδέ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'nor' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement and marking relation within the clause

εἰς: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'into' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδία

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

καρδία: nominal or pronominal form rendered 'heart' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

σου

your

RP GS · σύ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

σύ: nominal or pronominal form rendered 'your' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ ἐγώ

and I

C+RPNS · καί ἐγώ

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί ἐγώ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and I' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

σε

you

RP AS · σύ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

σύ: nominal or pronominal form rendered 'you' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἰδὼν

seeing

VB · ααπνσι ὁράω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

ααπνσι ὁράω: verbal form rendered 'seeing' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

παρορῶ

overlook

V3 PAI1S · ὁράω + παρα

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

ὁράω + παρα: verbal form rendered 'overlook' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἐμέ

me

RP AS · ἐγώ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ἐγώ: nominal or pronominal form rendered 'me' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison

οὐ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'not' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἐφοβήθης

feared

VCI API2S · φοβέω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist passive indicative

φοβέω: verbal form rendered 'feared' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

12 κἀγὼ ἀπαγγελῶ τὴν δικαιοσύνην μου καὶ τὰ κακά σου ἃ οὐκ ὠφελήσουσίν σε

And I will declare your righteousness and your evils, which will not profit you.

Judicial irony ASYNDETON

Their supposed righteousness will be exposed as useless beside the evil that truly marks them.

κἀγὼ

and I

C+RPNS · καί·ἐγώ

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί·ἐγώ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and I' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἀπαγγελῶ

I will declare

VF2 FAI1S · ἀγγέλλω + ἀπο

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

ἀγγέλλω + ἀπο: verbal form rendered 'I will declare' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

δικαιοσύνη: nominal or pronominal form rendered 'righteousness' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

μου

me / my

RP GS · ἐγώ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ἐγώ: nominal or pronominal form rendered 'me / my' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

τὰ

the

RA APN · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

κακά

evils

A1 APN · κακός

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

κακός: nominal or pronominal form rendered 'evils' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

σου

your

RP GS · σύ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

σύ: nominal or pronominal form rendered 'your' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἃ

which

RR APN · ὅς

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὅς: nominal or pronominal form rendered 'which' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison

οὐ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'not' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ὠφελήσουσιν

will profit

VF FAI3P · ὠφελέω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

ὠφελέω: verbal form rendered 'will profit' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

σε

you

RP AS · σύ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

σύ: nominal or pronominal form rendered 'you' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

13 ὅταν ἀναβοήσης ἐξελέσθωσάν σε ἐν τῇ θλίψει σου τούτους γὰρ πάντας ἄνεμος λήμψεται καὶ ἀποίσει καταιγὶς οἱ δὲ ἀντεχόμενοί μου κτήσονται γῆν καὶ κληρονομήσουσιν τὸ ὄρος τὸ ἅγιόν μου

When you cry out, let these rescue you in your distress; for wind will take all of them, and a storm will carry them away. But those who hold fast to me shall possess the land and inherit my holy mountain.

Contrast of refuges ASYNDETON

Idols vanish like chaff, while loyalty to the Lord yields inheritance.

ὅταν

whenever

D · ὅταν

adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison

ὅταν: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'whenever' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἀναβοήσης

you cry out

VA AAS2S · βοάω + ἀνα

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist subjunctive

βοάω + ἀνα: verbal form rendered 'you cry out' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

ἐξελέσθωσάν

let them rescue

VB AMD3P · αἰρέω + ἐκ

imperative verbal form issuing a command within the oracle

→ aorist imperative

αἰρέω + ἐκ: verbal form rendered 'let them rescue' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

σε

you

RP AS · σύ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

σύ: nominal or pronominal form rendered 'you' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἐν: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'in' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

θλίψει

distress

N3I DSF · θλίψις

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

θλίψις: nominal or pronominal form rendered 'distress' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

σου

your

RP GS · σύ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

σύ: nominal or pronominal form rendered 'your' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

τούτους

these

RD APM · οὗτος

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

οὗτος: nominal or pronominal form rendered 'these' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

γάρ

for

X · γάρ

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

γάρ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'for' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

πάντας

all

A3 APM · πᾶς

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

πᾶς: nominal or pronominal form rendered 'all' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἄνεμος

wind

N2 NSM · ἄνεμος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ἄνεμος: nominal or pronominal form rendered 'wind' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

λήμψεται

will take

VF FMI3S · λαμβάνω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

λαμβάνω: verbal form rendered 'will take' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἀποίσει

will carry away

VF FAI3S · φέρω + ἀπο

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

φέρω + ἀπο: verbal form rendered 'will carry away' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

καταιγίς

storm

N3D NSF · καταιγίς

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

καταιγίς: nominal or pronominal form rendered 'storm' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

δὲ

but

X · δέ

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

δέ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'but' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἀντεχόμενοί

those holding fast

V1 · πιπνπι ἔχω + ἀντι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

πιπνπι ἔχω + ἀντι: verbal form rendered 'those holding fast' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

μου

me / my

RP GS · ἐγώ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ἐγώ: nominal or pronominal form rendered 'me / my' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

κτήσονται

shall possess

VF FMI3P · κτάομαι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

κτάομαι: verbal form rendered 'shall possess' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

γῆ: nominal or pronominal form rendered 'land' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

κληρονομήσουσιν

shall inherit

VF FAI3P · κληρονομέω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

κληρονομέω: verbal form rendered 'shall inherit' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὄρος

mountain

N3E ASN · ὄρος

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὄρος: nominal or pronominal form rendered 'mountain' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἅγιόν

holy

A1A ASN · ἅγιος

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ἅγιος: nominal or pronominal form rendered 'holy' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

μου

me / my

RP GS · ἐγώ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ἐγώ: nominal or pronominal form rendered 'me / my' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

14 καὶ ἐροῦσιν καθαρίσατε ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ ὁδοὺς καὶ ἄρατε σκῶλα ἀπὸ τῆς ὁδοῦ τοῦ λαοῦ μου

And they shall say, 'Clear the ways from before him, and lift stumbling blocks from the way of my people.'

Transition to restoration ASYNDETON

A heralded preparation scene marks the turn from judgment to the Lord's restorative approach.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἐροῦσιν

they shall say

VF2 FAI3P · εἶπον

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

εἶπον: verbal form rendered 'they shall say' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

καθαρίσατε

clear away

VA AAD2P · καθαρίζω

imperative verbal form issuing a command within the oracle

→ aorist imperative

καθαρίζω: verbal form rendered 'clear away' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἀπό: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'from' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

προσώπου

face / presence

N2N GSM · πρόσωπον

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

πρόσωπον: nominal or pronominal form rendered 'face / presence' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'his' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὁδούς

ways

N2 APF · ὁδός

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁδός: nominal or pronominal form rendered 'ways' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἄρατε

lift away

VA AAD2P · αἶρω

imperative verbal form issuing a command within the oracle

→ aorist imperative

αἶρω: verbal form rendered 'lift away' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

σκῶλα

stumbling blocks

N2N APN · σκῶλον

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

σκῶλον: nominal or pronominal form rendered 'stumbling blocks' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἀπό: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'from' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὁδοῦ

way

N2 GSF · ὁδός

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ὁδός: nominal or pronominal form rendered 'way' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

λαός: nominal or pronominal form rendered 'people' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

μου

me / my

RP GS · ἐγώ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ἐγώ: nominal or pronominal form rendered 'me / my' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

15 τάδε λέγει κύριος ὁ ὑψιστος ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν τὸν αἰῶνα ἅγιος ἐν ἁγίοις ὄνομα αὐτῷ κύριος ὑψιστος ἐν ἁγίοις ἀναπαυόμενος καὶ ὀλιγοψύχοις διδοὺς μακροθυμίαν καὶ διδοὺς ζωὴν τοῖς συντετριμμένοις τὴν καρδίαν

For thus says the Lord Most High, who dwells in the high places forever, Holy among the holy is his name, the Lord Most High, resting among the holy ones and giving patience to the fainthearted and giving life to those crushed in heart.

Divine self presentation ASYNDETON

The exalted God is also the giver of endurance and life to the broken.

τάδε

these things

RD APN · ὅδε

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὅδε: nominal or pronominal form rendered 'these things' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

λέγει

says

V1 PAI3S · λέγω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

λέγω: verbal form rendered 'says' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

κύριος: nominal or pronominal form rendered 'Lord' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὑψιστος

Most High

A1 NSM · ὑψιστος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ὑψιστος: nominal or pronominal form rendered 'Most High' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἐν: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'in' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ὑψηλοῖς

high places

A1 DPM · ὑψηλός

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

ὑψηλός: nominal or pronominal form rendered 'high places' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

κατοικῶν

dwelling

V2 · παπνσμ οἰκέω + κατα

finite verbal form carrying the clause action or assertion

παπνσμ οἰκέω + κατα: verbal form rendered 'dwelling' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

αἰῶνα

forever

N3W ASM · αἰών

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

αἰών: nominal or pronominal form rendered 'forever' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἅγιος

holy

A1A NSM · ἅγιος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ἅγιος: nominal or pronominal form rendered 'holy' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἐν: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'in' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἁγίοις

holy places

A1A DPM · ἅγιος

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

ἅγιος: nominal or pronominal form rendered 'holy places' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὄνομα

name

N3M NSN · ὄνομα

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ὄνομα: nominal or pronominal form rendered 'name' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'to him' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

κύριος: nominal or pronominal form rendered 'Lord' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὑψιστος

Most High

A1 NSM · ὑψιστος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ὑψιστος: nominal or pronominal form rendered 'Most High' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἐν: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'in' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἁγίοις

holy places

A1A DPM · ἅγιος

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

ἅγιος: nominal or pronominal form rendered 'holy places' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἀναπαυόμενος

resting

V1 · πμπνσμ παύω + ἀνα

finite verbal form carrying the clause action or assertion

πμπνσμ παύω + ἀνα: verbal form rendered 'resting' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ὀλιγοψύχοις

fainthearted

N2 DPM · ὀλιγοψύχος

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

ὀλιγοψύχος: nominal or pronominal form rendered 'fainthearted' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

δίδους

giving

V8 · παπνσμ δίδωμι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

παπνσμ δίδωμι: verbal form rendered 'giving' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

μακροθυμίαν

patience

N1A ASF · μακροθυμία

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

μακροθυμία: nominal or pronominal form rendered 'patience' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

δίδους

giving

V8 · παπνσμ δίδωμι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

παπνσμ δίδωμι: verbal form rendered 'giving' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

ζωήν

life

N1 ASF · ζωή

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ζωή: nominal or pronominal form rendered 'life' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

συντετριμμένοις

crushed

VP · χμπδπμ τρίβω + συν

finite verbal form carrying the clause action or assertion

χμπδπμ τρίβω + συν: verbal form rendered 'crushed' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδία

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

καρδία: nominal or pronominal form rendered 'heart' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

16 οὐκ εἰς τὸν αἰῶνα ἐκδικήσω ὑμᾶς οὐδὲ διὰ παντὸς ὀργισθήσομαι ὑμῖν πνεῦμα γὰρ παρ' ἐμοῦ
ἐξελεύσεται καὶ πνοὴν πᾶσαν ἐγὼ ἐποίησα

I will not avenge you forever, nor will I be angry with you always; for spirit shall go forth from me,
and I made every breath.

Limitation of wrath ASYNDETON

The Creator of breath refuses endless wrath because human life depends on his sustaining spirit.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping emphasis,
time, or comparison

οὐ: connective, particle, adverb, or
preposition rendered 'not' here, shaping
the clause relation and prophetic flow in
Isaiah 57.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement and
marking relation within the clause

εἰς: connective, particle, adverb, or
preposition rendered 'into' here, shaping
the clause relation and prophetic flow in
Isaiah 57.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

accusative nominal element functioning as
object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered
'the' here, contributing a key participant,
image, or relation within Isaiah 57.

αἰῶνα

forever

N3W ASM · αἰών

accusative nominal element functioning as
object, extent, or complement

αἰών: nominal or pronominal form
rendered 'forever' here, contributing a key
participant, image, or relation within
Isaiah 57.

ἐκδικήσω

I will avenge

VF FAI1S · δικέω + ἐκ

finite verbal form carrying the clause action or
assertion

→ future indicative

δικέω + ἐκ: verbal form rendered 'I will
avenge' here, carrying the chapter's action
or rhetorical movement in Isaiah 57.

ὑμᾶς

you

RP AP · σύ

accusative nominal element functioning as
object, extent, or complement

σύ: nominal or pronominal form rendered
'you' here, contributing a key participant,
image, or relation within Isaiah 57.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or particle linking phrases, clauses, or
rhetorical movement

οὐδέ: connective, particle, adverb, or
preposition rendered 'nor' here, shaping
the clause relation and prophetic flow in
Isaiah 57.

διὰ

because of

P · διά

preposition governing its complement and
marking relation within the clause

διά: connective, particle, adverb, or
preposition rendered 'because of' here,
shaping the clause relation and prophetic
flow in Isaiah 57.

παντός

always

A3 GSM · πᾶς

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

πᾶς: nominal or pronominal form rendered 'always' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὀργισθήσομαι

shall I be angry

VS FPI1S · ὀργίζω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

ὀργίζω: verbal form rendered 'shall I be angry' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

ὕμῖν

to you

RP DP · σύ

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

σύ: nominal or pronominal form rendered 'to you' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

πνεῦμα

spirit

N3M NSN · πνεῦμα

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

πνεῦμα: nominal or pronominal form rendered 'spirit' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

γάρ

for

X · γάρ

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

γάρ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'for' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

παρ'

with

P · παρά

preposition governing its complement and marking relation within the clause

παρά: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'with' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἐμοῦ

me

RP GS · ἐγώ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ἐγώ: nominal or pronominal form rendered 'me' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐξελεύσεται

will go forth

VF FMI3S · ἔρχομαι + ἐκ

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

ἔρχομαι + ἐκ: verbal form rendered 'will go forth' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

πνοήν

breath

N1 ASF · πνοή

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

πνοή: nominal or pronominal form rendered 'breath' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

πᾶσαν

every

A1S ASF · πᾶς

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

πᾶς: nominal or pronominal form rendered 'every' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ἐγώ: nominal or pronominal form rendered 'I' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐποίησα

I made

VAI AAI1S · ποιέω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

ποιέω: verbal form rendered 'I made' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

17 δι' ἁμαρτίαν βραχύ τι ἐλύπησα αὐτὸν καὶ ἐπάταξα αὐτὸν καὶ ἀπέστρεψα τὸ πρόσωπόν μου ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἐλυπήθη καὶ ἐπορεύθη στυγνὸς ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ

For sin I grieved him for a little while and struck him; I turned my face away from him, and he was grieved and went on sullen in his ways.

Retrospective explanation

ASYNDETON

The Lord explains the disciplinary blow and the stubborn sorrow that followed it.

δι'

through

P · διά

preposition governing its complement and marking relation within the clause

διά: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'through' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἁμαρτίαν

sin

N1A ASF · ἁμαρτία

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ἁμαρτία: nominal or pronominal form rendered 'sin' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

βραχύ

a little

A3U B · βραχύς

nominal or pronominal element contributing participant reference within the clause

βραχύς: nominal or pronominal form rendered 'a little' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

τι

something

RI ASN · τις

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

τις: nominal or pronominal form rendered 'something' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐλύπησα

I grieved

VAI AAI1S · λυπέω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

λυπέω: verbal form rendered 'I grieved' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'him' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἐπάταξα

I struck

VAI AAI1S · πατάσσω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

πατάσσω: verbal form rendered 'I struck' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'him' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἀπέστρεψα

στρέφω + ἀπο

VAI AAI1S · στρέφω + ἀπο

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

στρέφω + ἀπο: verbal form rendered 'στρέφω + ἀπο' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

πρόσωπόν

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

πρόσωπον: nominal or pronominal form rendered 'face' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

μου

me / my

RP GS · ἐγώ

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

ἐγώ: nominal or pronominal form rendered 'me / my' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἀπ'

away from

P · ἀπό

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἀπό: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'away from' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'his' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἐλυπήθη

he was grieved

VCI API3S · λυπέω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist passive indicative

λυπέω: verbal form rendered 'he was grieved' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἐπορεύθη

he went

VCI API3S · πορεύομαι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist passive indicative

πορεύομαι: verbal form rendered 'he went' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

στυγνός

sullen

A1 NSM · στυγνός

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

στυγνός: nominal or pronominal form rendered 'sullen' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἐν: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'in' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὁδοῖς

ways

N2 DPF · ὁδός

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

ὁδός: nominal or pronominal form rendered 'ways' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'his' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

18 τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ ἑώρακα καὶ ἰασάμην αὐτὸν καὶ παρεκάλεσα αὐτὸν καὶ ἔδωκα αὐτῷ παράκλησιν ἀληθινήν

I have seen his ways and healed him; I comforted him and gave him true consolation.

Healing promise ASYNDETON

The same God who saw the wayward path now answers it with healing and comfort.

τὰς

the

RA APF · ὁ

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὁδοὺς

ways

N2 APF · ὁδός

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ὁδός: nominal or pronominal form rendered 'ways' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive nominal element expressing relation, possession, source, or description

αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'his' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἑώρακα

I have seen

VX XAI1S · ὁράω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ perfect indicative

ὁράω: verbal form rendered 'I have seen' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἰασάμην

I healed

VAI AMI1S · ἰάομαι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

ἰάομαι: verbal form rendered 'I healed' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'him' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

παρεκάλεσα

I comforted

VAI AAI1S · καλέω + παρα

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

καλέω + παρα: verbal form rendered 'I comforted' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'him' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἔδωκα

I gave

VAI AAI1S · δίδωμι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

δίδωμι: verbal form rendered 'I gave' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'to him' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

παράκλησιν

comfort

N3I ASF · παράκλησις

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

παράκλησις: nominal or pronominal form rendered 'comfort' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἀληθινήν

true

A1 ASF · ἀληθινός

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

ἀληθινός: nominal or pronominal form rendered 'true' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

19 εἰρήνην ἐπ' εἰρήνην τοῖς μακρὰν καὶ τοῖς ἐγγύς οὖσιν καὶ εἶπεν κύριος ἰάσομαι αὐτούς

Peace upon peace to those far away and to those near, and the Lord said, 'I will heal them.'

Climactic promise ASYNDETON

The restoration widens outward in a doubled declaration of peace and healing.

εἰρήνην

peace

N1 ASF · εἰρήνη

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

εἰρήνη: nominal or pronominal form rendered 'peace' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement and marking relation within the clause

ἐπί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'upon' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

εἰρήνην

peace

N1 ASF · εἰρήνη

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

εἰρήνη: nominal or pronominal form rendered 'peace' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

μακρὰν

far away

D · μακράν

adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison

μακράν: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'far away' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἐγγύς

near

D · ἐγγύς

adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison

ἐγγύς: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'near' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

οὓσιν

being

V9 · παπδπμ εἰμί

finite verbal form carrying the clause action or assertion

παπδπμ εἰμί: verbal form rendered 'being' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ **aorist indicative**

εἶπον: verbal form rendered 'said' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

κύριος: nominal or pronominal form rendered 'Lord' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἰάσομαι

I will heal

V3 FMI1S · ἰάομαι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

ἰάομαι: verbal form rendered 'I will heal' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

accusative nominal element functioning as object, extent, or complement

αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'them' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

20 οἱ δὲ ἄδικοι οὕτως κλυδωνισθήσονται καὶ ἀναπαύσασθαι οὐ δυνήσονται

But the unrighteous shall be tossed like this and will not be able to rest.

Counterpoint ASYNDETON

The promise of peace does not erase the instability of those who remain unjust.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

δὲ

but

X · δέ

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

δέ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'but' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἄδικοι

unjust

A1B NPM · ἄδικος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ἄδικος: nominal or pronominal form rendered 'unjust' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison

οὕτως: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'thus' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

κλυδωνισθήσονται

shall be tossed

VS FP13P · κλυδωνίζομαι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

κλυδωνίζομαι: verbal form rendered 'shall be tossed' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking phrases, clauses, or rhetorical movement

καί: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'and' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἀναπαύσασθαι

to rest

VA AMN · παύω + ἀνα

infinitive verbal form expressing dependent action or purpose

→ aorist infinitive

παύω + ἀνα: verbal form rendered 'to rest' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison

οὐ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'not' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

δυνήσονται

they will be able

VF FM13P · δύναμαι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

δύναμαι: verbal form rendered 'they will be able' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

21 οὐκ ἔστιν χαίρειν τοῖς ἀσεβέσιν εἶπεν κύριος ὁ θεός

There is no rejoicing for the ungodly, says the Lord God.

Closing verdict ASYNDETON

The chapter ends with a concise denial of peace to the impious.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping emphasis, time, or comparison

οὐ: connective, particle, adverb, or preposition rendered 'not' here, shaping the clause relation and prophetic flow in Isaiah 57.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

εἰμί: verbal form rendered 'there is' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

χαίρειν

to rejoice

V1 PAN · χαίρω

infinitive verbal form expressing dependent action or purpose

→ present infinitive

χαίρω: verbal form rendered 'to rejoice' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ἀσεβέσιν

for the ungodly

A3H DPM · ἀσεβής

dative nominal element marking reference, location, means, or advantage

ἀσεβής: nominal or pronominal form rendered 'for the ungodly' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

εἶπον: verbal form rendered 'said' here, carrying the chapter's action or rhetorical movement in Isaiah 57.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

κύριος: nominal or pronominal form rendered 'Lord' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

θεός: nominal or pronominal form rendered 'God' here, contributing a key participant, image, or relation within Isaiah 57.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been

chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.